



Art. 1265

Art. 1266

**DE Betriebsanleitung**

Urlaubsbewässerung

**EN Operating Instructions**

Holiday Watering Set

**FR Mode d'emploi**

Arrosoir automatique de vacances

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vakantiebewateringsset

**SV Bruksanvisning**

Semesterbevattningsset

**DA Brugsanvisning**

Ferievanding

**FI Käyttöohje**

Lomakastelusarja

**NO Bruksanvisning**

Ferievanningssett

**IT Istruzioni per l'uso**

Set vacanze per irrigazione

<b>DE</b>	1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muss vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage	5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
<b>Inhalt</b> Seite 3 – 12		
<b>EN</b>	1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation?	4. Installation 5. Water container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
<b>Contents</b> Page 13 – 21		
<b>FR</b>	1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procédons dans l'ordre 4. Mise en place	5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
<b>Sommaire</b> Page 22 – 30		
<b>NL</b>	1. Wat kan de vakantiebewateringssset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringssset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie	5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
<b>Inhoud</b> Pagina 31 – 39		
<b>SV</b>	1. Hur fungerar Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssetets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation 5. Vattenbehållare	6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
<b>Innehåll</b> Sida 40 – 48		
<b>DA</b>	1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget	5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
<b>Indhold</b> Side 49 – 57		
<b>FI</b>	1. Mitä lomakasteluserja tekee? 2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän asennusta? 4. Järjestelmän kokoaminen	5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
<b>Sisältö</b> Sivu 58 – 66		
<b>NO</b>	1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjøres før anlegget monteres? 4. Montere anlegget 5. Vannbeholder	6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
<b>Innhold</b> Side 67 – 75		
<b>IT</b>	1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto	5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza
<b>Indice</b> Pagina 76 – 84		

Hej,

hjertelig tillykke! Du er nu den stolte ejer af en GARDENA Ferievanding.

Ferievandingen er beregnet til fuldautomatisk vanding af dine planter, mens du er væk (f. eks. på ferie). Men den kan også bruges til vanding af dine planter på terrassen eller altanen.

Den efterfølgende vejledning skal hjælpe dig med at anvende din ferievanding rigtigt. Læs venligst denne brugsvejledning omhyggeligt igennem.

Vi har delt brugsvejledningen op i to dele. Første del omhandler opbygning og driftsanvisninger. Anden del omhandler de tekniske angivelser samt vigtige sikkerhedsanvisninger.

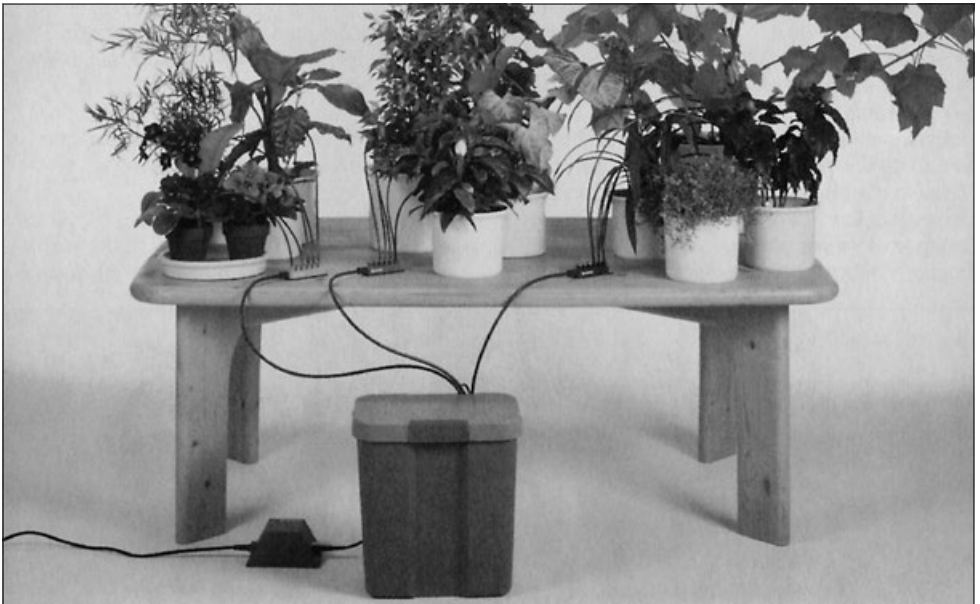
**Tip:** Gem denne brugsvejledning godt. Din næste ferie står sikkert snart for døren!

## 1. Hvad kan ferievandingen?

Forestil dig en automatisk vandkande, som overtager arbejdet, mens du er væk. I 1 minut om dagen forsyner ferievandingen dine planter med vand fra en beholder vha. en pumpe.

Du kan vande op til 36 planter. Du bestemmer den vandmængde, som dine planter skal have om dagen. For at få en følelse af den rigtige vanddosering anbefaler vi, at du bygger anlægget op, og tester det et par dage, inden din ferie starter.

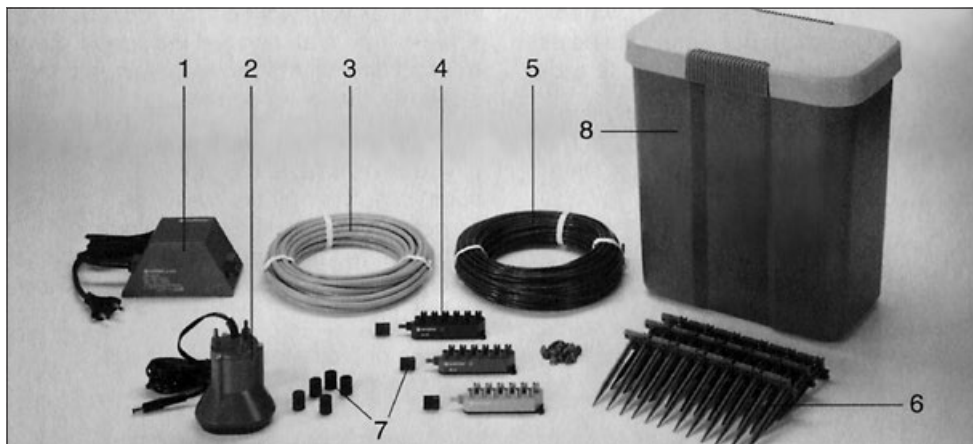
Et komplet anlæg kan se ud som vist på billedet.



## 2. Hvilke dele består ferievandingen af?

Du har sikkert allerede pakket alle delene ud. Hvis ikke, så gør det nu og læg delene frem, så du kan se dem. Som vist på billedet.

1. Transformator med timer
2. Pumpe (14 V lavspænding)
3. Fordelerslange (Ø 4 mm)
4. Dråbefordeler 1 – 3 (lys-, mellem- og mørkegrå) med endekapper
5. Dråbeslange (Ø 2 mm)
6. Slangeholder
7. Klemmemøtrik og lukkeskruer
8. Beholder (9 l) kun for vare-nr. 1266



## 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles?

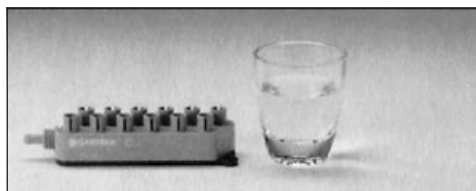
Du har modtaget en automatisk vandkande fra os. Inden du opbygger anlægget, så prøv lige at vurdere, hvor meget vand du regelmæssigt giver dine planter. Du vil konstatere, at der er stor forskel. Lav derfor tre plantegrupper sorteret efter deres vandbehov. Som vist på billedet.

**Tip:** Når krukkerne inddeles i grupper, så vær venligst opmærksom på, at krukkerne placeres lidt højere end vandniveauet i vandbeholderen. Således undgår du, at vandet i anlægget efterløber, når vandingen af færdig. Ligeledes skal krukker eller underskåle være tilstrækkelig store til at rumme det overflødige vand.

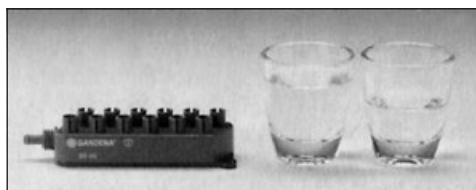


Når du har delt planterne ind i grupper, så fordel nu dråbefordeleren til de enkelte grupper.

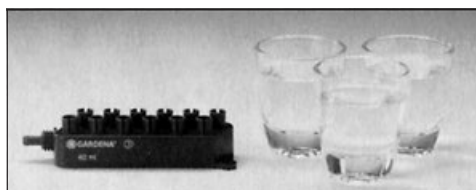
Den lysegrå dråbefordeler 1, som er beregnet til planter med ringe vandbehov, giver ca. 15 ml **pr. udgang** om dagen, det svarer ca. til indholdet i et snapseglas.



Den mellemgrå dråbefordeler 2, som er beregnet til planter med et mellemstort vandbehov, giver ca. 30 ml **pr. udgang** om dagen, det svarer ca. til 1½ snapseglas.



Og så har planterne med et stort vandbehov jo også brug for vand. Her skal den mørkegrå dråbefordeler 3 anvendes. Den giver ca. 60 ml **pr. udgang** om dagen, det svarer til ca. tre snapseglas.



Læg derfor mærke til:

### **Lysegrå dråbefordeler 1**

ca. 15 ml pr. udgang om dagen til planter med ringe vandbehov

### **Mellemgrå dråbefordeler 2**

ca. 30 ml pr. udgang om dagen til planter med mellemstort vandbehov

### **Mørkegrå dråbefordeler 3**

ca. 60 ml pr. udgang om dagen til planter med stort vandbehov

**Tip:** Hvis du deler dine planter op i grupper, så vælg en plads, der ikke er for tæt på vinduet, så de ikke udsættes for direkte sol. Der skal helt være en afstand på ca. 1 m. Tag desuden hensyn til, at vandbehovet for de enkelte planter godt kan ændre sig, hvis de stilles et andet sted. Hvis de står et lyst og varmt sted, har de et større vandbehov, end hvis de står mørkt og køligt.

#### 4. Opstilling af anlægget

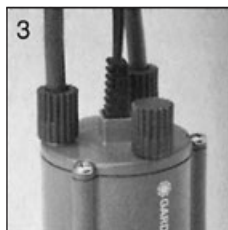
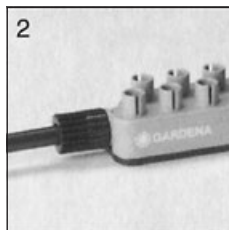
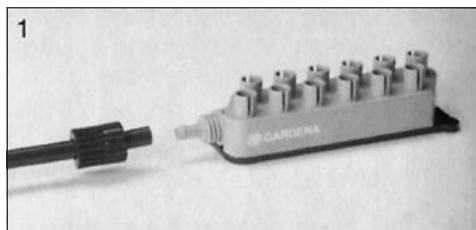
Først skal der oprettes en forbindelse mellem dråbefordeler og pumpe (2). Hertil skal du bruge den 4 mm tykke fordelerslange (3).

Hvis du kigger nøjagtigt på pumpen, så ser du, at den har tre tilslutninger, dvs. hver dråbefordeler har sig egen tilslutning.

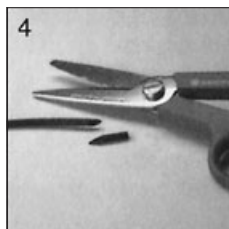
Tilskær nu fordelerslangerne med en saks. Længden svarer til afstanden mellem pumpen (tag højde for hvor vandbeholderen står) og de dråbefordelere, som du har givet de forskellige plantegrupper.

Ferievandingen indeholder bl.a. også nogle klemmemøtrikker, som nu skal bruges. Træk den ene ende af slangen gennem klemmemøtrikken (gevindet skal pege mod enden!) (ill. 1). Skub enden over tilslutningen på dråbefordeleren, og skru klemmemøtrikken fast (ill. 2). Fremgangsmåden er den samme på pumpens tilslutning.

Hvis du ikke bruger en dråbefordeler, så luk tilslutningen på pumpen med en af de vedlagte endekapper (ill. 3).

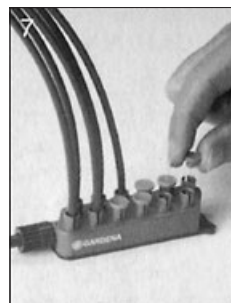
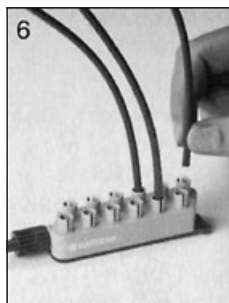


Dernæst installeres dråbeslangerne (5). Det er slangerne med det lille diameter. Tilskær dråbeslangerne. Længden svarer til afstanden mellem dråbefordeler og blomsterkrukke. Den ende, hvor vandet løber ud, skal skæres skråt (ill. 4). Så kan vandet bedre løbe. Den ende klipses fast i en af de tre holdeanordninger på slangeholderen (6). Stik slangeholderen i blomsterkrukken (ill. 5).

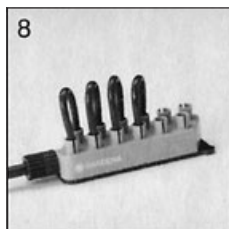


Den anden ende skæres lige af og skubbes på en af dråbefordelerens udgange, som vist på billedet. Sørg for, at slangen er sat på til anslag (ill. 6).

Luk udgangene på dråbefordeleren, som ikke bruges, med de vedlagte endekapper. Stikkes godt fast (ill. 7).



Hvis de 20 endekapper ikke er nok, kan problemet løses ved at lukke udgangene med en kort stykke dråbeslange som vist på ill. 8.



Når du har forsynet en plantegruppe med dråbeslanger, skal det se ud som på sidestående billede (ill. 9). På samme måde kan du nu tilslutte de andre grupper til dit vandingsanlæg.



## 5. Vandbeholder

### 5.1. For dem, som ikke har en GARDENA vandbeholder

Nu har du snart klaret det. Du skal nu kun vælge en vandbeholder. For at teste vandingen kan du bruge en normal spand.

Når du tager på ferie, skal beholderen nok være noget større. Hvor stor den skal være, kan nemt regnes ud. Hvis du bruger alle 36 udgange på de tre dråbefordelere, så skal du bruge ca. 1,3 liter vand om dagen.

Hvor mange dage er du på ferie?  
Dagene ganges med 1,3, og så har du de antal liter, du skal bruge.

Eksempel: 21 dages ferie (hvor skønt), altså  $21 \times 1,3 = 27,3$  liter.

Her kan man f.eks. bruge et vaskekar.

Men da noget af vandet også fordamper, skal du beregne lidt mere. Desuden undgår du således, at pumpen kører tør og bliver beskadiget.

**Tip:** Hvis du gør beholderen lystæt (f. eks. med et håndklæde), så undgår du en naturlig algedannelse.

## 5.2. For dem, som har en GARDENA vandbeholder

Ved fuld udnyttelse – dvs. alle udgangene på dråbefordeleren (3 x 12) benyttes – rækker GARDENA vandbeholderen (8) i ca. en uge. Hvis du skal være væk i længere tid, så læs venligst punkt 5.1.

Låget har en lille åbning, hvorigennem fordelerslangerne og pumpekablet skal føres igennem (ill. 10).



## 6. Ibrugtagning

Nu kommer det store øjeblik. Fyld beholderen med vand, og tilslut pumpen til transformatoren (1) (ill. 11).

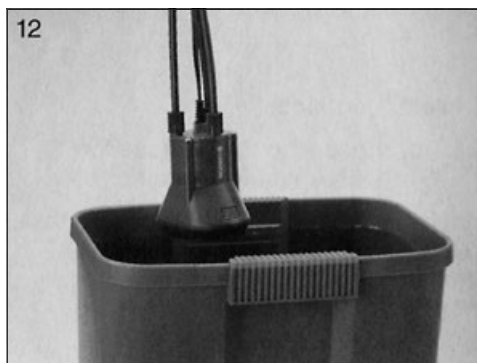
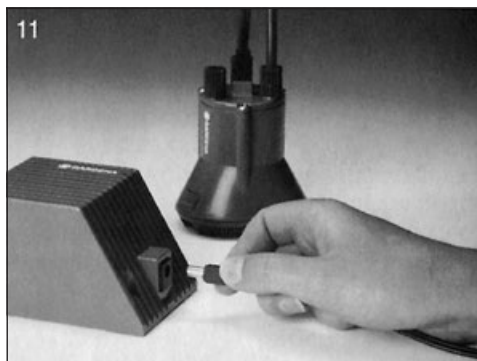
**⚠ Tilslut aldrig pumpen til en anden transformator eller direkte til strømnettet!**  
**Transformatoren skal stilles et sikkert og tørt sted!**

Stil pumpen ned i vandet (ill. 12). Vær opmærksom på, at pumpen virkelig står på bunden af beholderen. Hvis du nu stikker transformatorens stik i en stikkontakt, så starter pumpen. Den kører nu i ca. et minut. Kontroller, om alle forbindelser er tætte.

**⚠ For at undgå skader på pumpen, så lad den aldrig køre uden vand.**

Hvis du vil starte anlægget igen, så træk transformatorens stik ud af stikkontakten, og sæt det i igen. Sådan fastlægger du også anlæggets starttid.

Anlægget starter nu automatisk en gang i døgnet i et minut. Starttiden bestemmer du ved at sætte stikket i stikkontakten.



Eksempel: Du aktivere anlægget kl. 16.00. Nu bliver dine planter vandet hver dag kl. 16.00 i 1 minut.



Pumpen starter også, selvom der har været strømsvigt f.eks. under et tordenvejr. Det kan forskyde starttidspunktet, men ændrer ikke noget mht. anlæggets funktion.

Hold nu øje med anlægget i nogle dage. Du kan nu ændre planternes placering til de enkelte dråbefordelere, hvis du synes det er nødvendigt.

**Tip:** Planterne kan bedre tåle for lidt vand end for meget. Korrigér dråbeslangernes placering, hvis der stadig er vand i underskålen en time efter vandingen.

Hvis du har planter med et meget ringe vandbehov, så kan du også forsyne flere planter med kun én dråbeslange. Stil planterne, som skal være plantet i lerkrukker, da kun de kan optage vandet, på en stor bakke og fastgør en dråbeslange således, at den kan dryppe ned i bakken. Se ill. 13.

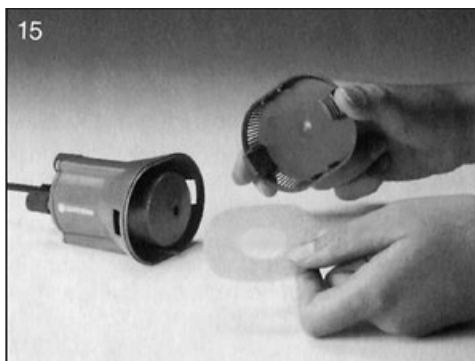
Selvfølgelig kan du også forsyne en plante med et større vandbehov vha. flere dråbeslanger (ill. 14).



## 7. Vedligeholdelse

Anlægget er næsten vedligeholdelsesfrit. Hvis anlægget har været ude af drift, skal pumpens skumstoffilter renses. Tag den orange fod på pumpen af ved at trykke låsen i siden ind, tag sien ud (ill. 15) og skyl den under klart vand.

Når anlægget afmonteres, skal du være opmærksom på, at der stadig er lidt vand i slangerne. Løft bare dråbefordeleren og lad vandet løbe ned i krukkerne.



## 8. Hvad sker der hvis ...

... der ikke transporteres noget vand?

Så skal sien i pumpen renses (se pkt. 7).

... anlægget efterløber, når pumpen er frakoblet?

Så ligger en eller flere dråbeslangeender under beholderens vandniveau. Stil krukkerne således, at dråbestederne ligger over vandniveauet.

... du har brug for reservedele næste gang du skal bruge anlægget?

Så står vores kundeservice til rådighed, hvor du kan bestille alle delene foruden slangerne (adressen står på sidste side).


... udgangene på en dråbefordeler ikke rækker til vanding af plantegruppen?


Så brug først den næstmindste dråbefordeler, og forsyn blomsterkrukken med det dobbelte antal dråbeslanger end det egentlig var meningen (en udgang på den mørkegrå dråbefordeler 3 svarer til to udgange på den mellemgrå dråbefordeler 2 eller fire udgange på den lysegrå dråbefordeler 1).


... LED blinker ?


Pumpehjulet er blokeret. Afmontér filtret, og frigør det med en lille skruetrækker.


## 9. Sikkerhedsanvisninger


 Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge ferie-vandingen.

 Brug udelukkende originale GARDENA dele, da vi ellers ikke kan garantere for en korrekt funktion af anlægget.


 Kontroller regelmæssigt kablet for skader. Stik og kabler må kun bruges i fejlfri tilstand. Hvis kablet er beskadiget, skal stikket trækkes ud med det samme.

 Beskadigede kabler kan ikke udskiftes.

 Når der udføres arbejde på GARDENA-ferievandingssættet, skal stikstrømforsyningen fjernes fra lysnettet.

 Pumpen må kun betjenes ved lav spænding på 14 V sammen med GARDENA-stikstrømforsyningen med timer.

**Det er livsfarligt at tilslutte til 230 V!**

 Lad ikke pumpen køre tør.

## Tekniske data

### Stikstrømforsyning med timer



Stikstrømforsyningen skal placeres et sikkert og tørt sted!

<b>Spænding</b>	indgang 230 V / 50 Hz udgang 14 V DC ===
<b>Effekt</b>	30 VA
<b>Omgivelses-temperatur</b>	maks. + 40 °C
<b>Kapslings-klasse</b>	II
<b>Anvendelses-område</b>	Beskyttet indendørs område
<b>Lydniveau <math>L_{WA}</math></b>	< 40 dB(A)
<b>Koblingsfrekvens</b>	1 min./dag

**Bortskafning:**  
(i henhold til RL 2012/19/EU)



Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Bortskaf apparatet via det kommunale depot for problemaffald.

### Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

### Garanti:

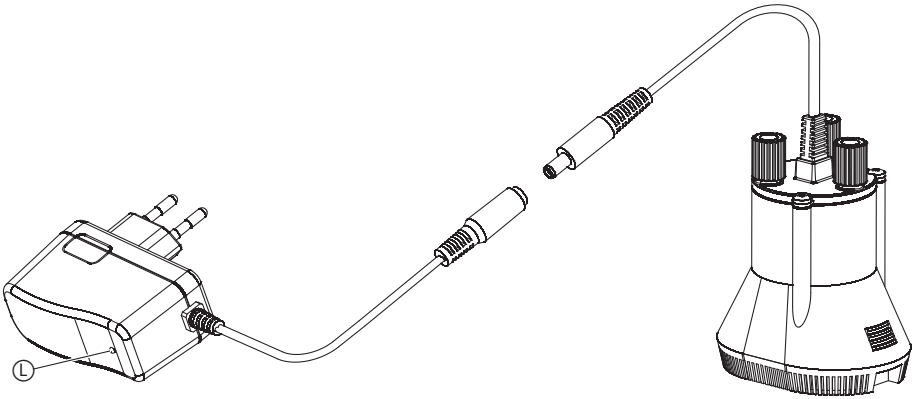
I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyder to års garanti (gælder fra købsdatoen) på dette produkt. Garantien omfatter alle væsentlige defekter på produktet, som kan henføres til materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køber eller en tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.

Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garantikrav mod forhandleren.

Hvis der opstår problemer med dette produkt, skal du kontakte vores serviceafdeling eller sende det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af fejlen til GARDENA Manufacturing GmbH. Du skal sørge for at have dækket alle leveringsomkostninger tilstrækkeligt og at have fulgt de relevante retningslinjer for porto og emballage. Der skal indsende en kopi af købsbeviset sammen med et garantikrav.



DA

**Stikstrømforsyning med timer:**

Transformatoren ① er blevet udskiftet med en stikstrømforsyning med timer.  
Lysdioden ② lyser, når pumpen kører.

FI

**Verkkovirtaan kytkettävä virtalähde ja ajastin:**

Muunnin ① on korvattu verkkovirtaan kytkettävällä virtalähteellä, jossa on ajastin.  
LED-valo ② syttyy, kun pumppu on käynnissä.

NO

**Strømforsyning med timer:**

Transformatoren ① er erstattet med en strømforsyning med timer.  
LED-lampen ② lyser når pumpen er i gang.

IT

**Alimentatore plug-in con timer:**

Il trasformatore ① è stato sostituito con un alimentatore plug-in con timer.  
Il LED ② si accende quando la pompa è in funzione.

**DE**

Gefahr! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Produktes ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Gefahr! Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

**EN**

Warning! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

**FR**

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

**NL**

Gevaar! Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gaan bedienen.

Gevaar! Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

**SV**

Fara! Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för omständigheter som kan leda till allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna maskin används.

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

**DA**

Fare! Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødbringende kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvalt i plastikposen.

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**FR Déclaration de conformité CE**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

**NL EG-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

**SV EG-försäkran om överensstämmelse**

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

**DA EU-overensstemmelseserklæring**


Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

**FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

**IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto:</p>	<p><b>Urlaubsbewässerung</b> <b>Holiday Watering Set</b> <b>Arrosoir automatique de vacances</b> <b>Vakantiebewateringsset</b> <b>Semesterbevatningsset</b> <b>Ferievandring</b> <b>Lomakastelusarja</b> <b>Set vacanze per irrigazione</b></p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo:</p> <p style="text-align: right;"><b>Art. 1265</b> <b>Art. 1266</b></p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE:</p> <p style="text-align: right;"><b>2011/65/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>1994</b></p>
<p>Harmonisierte EN-Normen/ Harmonised EN:</p> <p style="text-align: right;"><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>EN 61558-1 (Trafo)</b> <b>EN 61558-2-16 (Trafo)</b></p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27-03-2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> <b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>



**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.com

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennévilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsti 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Shchmidt  
Abayevane 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alpe Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxemburg**  
Magis Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxemburg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxemburg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.4116  
juan.rumzogo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lago – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Purambo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bağcı Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1266-20.960.15 a/0218  
@ GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com